

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin lá vie da l'Edicole e lá dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Centarene e in Borg di S. Bortolemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioni: infindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez cuu letare racomandade o in vaglia postal al sempit indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

AVIS DI FLOREAN

Nissun sfuei dá jla provinzie, come il *Florean dal Palazz*, al ha une publicitat cussi grande, cussi estese.

Infati il miò sfuei al va da par dut e no jè buse dal Friul, senza contà in Italie e ance all'estero, che no si lu ciati.

Qual vantaz dunce no saressial pai comercians, pai industriai, pai artisg ance, di aprofità de publicitat uniche, e vere publicitat, che al po dai Florean?

Cun chest po che mentri i altris sfueis e han une difusion pnamont limitade e par conseguenze une relative publicitat, Florean, che si ciate in dutis lis ciasis, buteghis, ostariis, caffès, di dutt il Friul, al fas cognossi a la int par fuarze ce che la int e ul fa savè al publich.

Ce tantis nobis no sono par nuje cognosudis nel nestri pais istess, parcè culi ancemò no si ul capì il benefizi imens che dà la publicitat.

Cialait in Franze, in Inghiltere e ance in Germanie ce tant che jè apprezzade la publicitat spezialmenti dal comercio e da la industrie. E che e jè int che sa fa i siei afars! No feveli po da l'Americhe che, in fatt di publicitat, e jè insuperabil.

Dunce rivolzeisi a Florean che in quarte pagine us darà il miezz di fa publicitat a prezis convenientissims. E spindarés une miserie, massime se l'Avis di inseri al è

par plui voltis, e utignarés il uestri scopo, chell scopo che difizilmenti in altre maniere e podaressis utigni.

Se po no vorès capile o dovarai convinzimi di une veretat, che mi diseve un vecio giornalist, che in Italie par stampà i avis in tai sfueis bisugne dai bez ancemò a cui che ha di fajn stampà. Chell che jò par sicur no farai mai!

LETATURE DI FLOREAN

AUF!

E zin e zon e zan
(e simpri chell drandran!)
e zan e zin e zon
(e simpri che canzon!)
e dai e tire e peste...
e zin e zon e zan
e zan e zin e zon...

Putafe malandrete!
ce musiche rabiose ise mai cheste?
han vin plene la panze, fradis ciars,
e i nestris...tai e quai
Uoso crodi? nus tocin i stivai —
Cialait ce crudeltat,
uelin fanus muri
chesg diaui di sunadors
cun chei lor *tintinubui* d'ogni di!
E no l'è càs di faur mudà registro:
ché han piardude la ciàv,
e son sui paradors
ance di piardi il ciàv.

FLOREAN AL POMO

E sin in Carneval e ma da bon si che ance jo o nei divertimi ben e no mal. Al è ver che chest an il Carneval al è lung, ma il proverbio al diis: cui che al ha timp no spieti timp, e par divertissi il timp che si piard no si lu ciupe plui.

Natural che a Florean, a preferenze, i plasin lis fiestis popolars, parcè che lui fra miezz il popul si ciate benissimo, poc e nuje fra miezz lis veladis o lis miezis veladis. No stait mingo no a crodi par chest che jo no vevi di là ance tes lor fiestis, par podè saveus a di qualche ciosse di biel: a so timp e lug o tignarai informas i miei vinc mill letors di ce che fasin ance i cussi dets aristocraticis dal blason e dai carantans.

Par cumò contentinsi des fiestis popolars, e a di la sante veretat, si sacre de vanzei, che no hai falat a scomenzà dal Pomo.

Voaltris e savès lis gloris di cheste Sale di bal, dulà che tantis bielis pivelis e han pirlat e fat pirlà il eur di tang pivei. Massime di borghesanis, ver sang furlan, and'jere una belezze, e naturalmenti lis bielis fantalis e tiravin a sè i fantàs e lis fiestis e deventavin non plus ultra.

No sai parcè di un poc di timp il Pomo al mi jere lât ju un poc. Lis sos fiestis e jerin diventadis flapotis, nol jere plui chell brio, che ligrie, che confusion, che barabonde: dutis robis che in Carneval e uelin par rindi complete une fieste di bal.

Ma cumò si par die che sin tornas ai bieł timps. Indomenie che soi stat jo e jere une plene santissime e ce tantis pulzetis che balavin ches bielis polchis, ches mazurchis deliziosis che van al eur, chei valzer che traspuartin la fantasie in un'altri mond.

Parcè che propit il diretor d'orchestre al ha fate une magnifiche scelte dai balabii, dugg gnuyv, brilans e che fasin saltà ance i mears. E oltre di chest, ma da bon si, che ance l'orchestre e jè al so puest e, relativamenti al numar, e po sta a pet cun qualunque. Brio, fuarze, fusion, spighiatezze e timp just e balabil a maravee, eco lis buinis qualitas de orchestre a la qual o tiri ju tant di ciapiel.

E cui che no ul crodi che al vadi al Pomo e al vedarà e al sintarà se Florean al conte fabis.

In conclusion a mi che, come che o hai dit, mi plasin lis fiestis popolars, o larai di spess a fa une visite a la Sale dal Pomo, e quand che al va Florean o soi sicur che i furlans no manciaran di imitalu. Ben se uelin balà come che dio comande e divertissi, come che si divertivisi une volte. Dunce par indomenie si vedarin al Pomo!

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Gurizze 12 di Zenar.

Ance culi il to sfuei al è acolt cun un mont di favor e noaltris si clamin beas quanche podin velu in man par passà miezz'ore; che al è l'unic divertimento, l'unic passetimp che vevin noaltris.

Par di il ver tu tu nas dimostrât simpri afezion e amor pai puars Gurizans, e la nestre gratitudine e sarà simpri imperiture; ben tu savaras, ciar Florean, che in base a chest to amor par noaltris, e ricognosciud in te un zudis imparzial si rivolziu par che tu publichis chestis quatri riis.

Tu has di savè che cull la seconde fieste di Nadal la int e use a là fur di Citat a là a spass pai pais dal circondari di Gurizze; cui va di une bande cui va di che altre; fra lis altris e jere uno compagnie di umin e di feminis, di vecios e di zovins, dute buine int, oneste, da la borgade dal Puint, che e vevin pensat di là fin a S. Lurinz di Furlanie, come che disia culi, cirche dos oris di ciaval distant di Gurizze; dunce e partirin parso-re di un scialar dugg beas e contens; rivas in cheste vile, leriu a bevint une tazza, e a mangià qualche ciosse, ma al moment da la partenze dugg e ieria sinsirs come che jerin rivás, e anzit e han fatis quatri ciantadis cun gran gust di chei dal pais.

Fia culi dutt al è lât benon, ma sior si che pe strade e han di sucedi doi incidenz. Tal ritorno un zovin di che compagnie, no si sà come al ciapà in t'une aruede dal ciar e al lè cun t'un pit sott; l'altri al è che i vigni fastidi a una frutate e in d'ha uludis unmontis di curis prime di fale vigni in sè e anzit e vin dovut fermassi a Podgori fin che si è ristabilide e che si ha podut tornà a metisi in strade, ma no stà crodi mingo che a cheste zovine i sedi vignut mal par ve masse bevut, nance par idee, je no veve serciat nuje, parcè che ancimò land a S. Lurinz e veve scomenzat a lagnas-si di sta poc ben.

Dunce ciar Florean, tu savaras, che il *Corriere di Gorizia* sfuei serio che si stampe culi al ha

FLOREAN DAL PALAZZ

contat il fatt come che i ha parut e plasut nel so numar di Sabide 29 Decembar 83, tratant chei de compagnie une manie di ciochs, e disind che a la zovine i jere vignut mal parcè che e veve une sbornie potentissimo.

Ti parial che sedin robis di di chestis? E par chest noaltris da la compagnie adirás cuintri chestis infamis di un sfuei che al vore jessi tant serio e protestin solenementri; e o sperin che par l'avigni no l'acolzi notizis cussi caluniatricis tant facilmentri cuintri buine int che jè dutt altri di che descrite te so corrispondenze. E sperand che tu, o Florean, tu acolzis chestis quatri riis nel te sfuei, cròdicus simpri tiei fedei amirators.

Quatri de sudete Compagnie

S. Denei, 14 Zenar

Veso vidut se no hai vut reson di sberia cuintri; il Municipi che nol ha savut a timp proviodi par che il nestri pais nol restas senze l'aghe?

Infati nè che fevelin, la cisterne publiche e jè sute come une glazzere ed anzit al sares di conseà il Municipi a servisi de cisterne par conservà la glazze.

Lis scuelis comunals e continuin a jessi lassadis in balie di lor stessis, parcè che nissun da l'Autoritat superior si scompon a viodi cemud che van lis ciossis da la publiche istruzion.

E jè vere che la Soprintendent e ha fate une visite, da l'apertura in poi des scuelis, ma ance par chest i ha olut une tirade di o relis di un sfuei che si publiche a Vignesia. Dopo par altri lis ciossis e son tornadis come prime, e si capis che cuff e son amans dal vivi quiet pacifich e che vadi a finile come che si ul!

Si sa che i contribuens e pain lis tassiss par che l'istruzion e sui impartide a second des esigenzis dal progress: ma i contribuens e han tuart di lagnassì parcè che il lor dovè nol è altri che di pajà. Eviva il progress!

DA LA ZAE DI FLOREAN

Ah, ah, ah no ise da ridi? i nestris Cons (senze contee) Marches (senze Marchesât) no puodin propri rassegnasi a molà jù pe Roe chell ranzidum (colpe ste brutonone di democrazie) dei lor quars

di nobiltat, no l'è cas! E ce ti fasino? Ala sordidne vie (diis la Patrie zirandule) ti plantin su un Casin provisori par vè il gust almaneu di balà fra di lor, (puro sangue Sacri de vanzei!) durand chest Carneval. Confondisi cun la borghesie da circui artistich? Oibo! Al sarè un gran scandul! Infangasi in tes fiestis publichis, là che vè ance la marmae? *Pezo il tacon del buso*. Duncè vegna il Casin, tant plui che chest (*Casino dei nobili*) ai ricuarde i bie diis, quand che comandavin lor e la sante preterie che Dio nus uardi. Veso capit? Ma zà, il sang no jè aghe!

O ricev e o publichi:

Florean benedett!

Al è stât grand il displasè che o provai, quand che il gerent, l'ultime volte che al vendeve il to sfuei, al anunzià cun arie di trionfo che il Florean dal Palazz nol vivarà piui. Provarin dugg i letors di Florean un gran displasè a sinti cheste brute nuvitat, e anzi une vore di lor la crodevin. Sfidi jo, il gerent istess lu ha declarat cun muse serie, senze entrà in particulars, e senze di invece che lui stess dal otantequatri nol sares stât nè il venditor nè il gerent responsabil. Ma dopo la declarazion fate nel to ultin numar, che ches ciacaris e jerin falsis, e sol par spirit di vendete al veve inventade qualchi calunie, o ti dis il ver, o mi soi raserenat e cun mè citadins e provincial. **Giaul!** muri Florean dal Palazz, chell simpatic sfueutt, che nus fas passà tang biei momens a lêi lis sos barzaletis, qualchi biel trucut d'amor succedut cull o culà, ah si che o mi consoli a sinti, che tu continuaras lis publicazioni a dispiett di qualchi individios. Lassin chesg macacos che si frisin nel lor grass e discorin cumò di altris robis.

Ciar Florean! Al è un qualchi timp che tu has anunziade come prossime, la compare al monde to Strene, ma ancemò no vin vut il ben di viodie stampade.

Ogni classe di personis e van mâtis par podè, in brev, vele in tes mans; dugg la spietin cun entusiasmo, parcè che si riprometin di passà qualchi biel quart d'ore nel lêi su, cui sa ce tantis bielis robis. Fintenemai lis puaris bigatis, al è tant timp che han mitut di bande chell miez francutt par podè comprà la Strene, parcè che ance lor e han il diritt di passà qualchi ore di legrio almanco la fieste. Tu vedaras, Florean, che la to Strenne e ha di vè un esit dal plui feliz, parcè che

di Triest a Vignesia
di Pontebe a Marao,
uelin la Strene
dal bon Florean!

Si capis che unmong di pelegrins (chei di Rome) e han imparat unmont land in che citat.

Al pararess che almanco lis robis lis plui semplicis e dovevin tignills a mens.

Par esempi un al domandà a un pelegrin come che jere sul mangià. Ma, eoo, al rispuidè il pelegrin, i romans e mangin mal, ma e mangin poc e nuje. Bevi po si e bevin come mostros.

Chell istess individuò i domandà a un altri pelegrin cemud che se la ha passade a Rome relativamentri al magnificat. Oh ce vedessis, al disè chest tizio, a mangià i romans: e son tang lajos.

Dunco làit voaltris cumò a cirl la veretat e se no si la sa juste sun chestis robis che no hannisune importanze, figuraisi sul rest po!

Jo o diis che sul rest no soi obleat a crodi nuje e manco che manco sui entusiasmos che qualchidun al voross che fossin stas par chest benedet pelegrinagio.

Un altri pelegrin al diseve anco che han dovut matea un pies par Rome par ciatà la bandiere che la vevin puartade dulà che no leve e che son rivass apenè a timp par podè là in pursision.

Un altri al mi contave che doi pelegrine siors là prime sere e son las a durmi dulà che si spindeve tre francs e la seconde sere e lis successivis si son degnas di là a durmi sui pajons dulà che polegiavin gratis et amore.

Ma, come che us diis, no si po savend une di juste!

Se vessis sintut par Udin ce fevelà che al jere chesg diis su un vecio che al è muart!

Par dutt nol jere ce di, altri che une gran disgrazie e jere sucedude, massime pai puars, pai miserabil.

Dugg chesg puarins e vaivin come vidièi, e sospiravin, e sberlavin: oh al è muart il pari dai puars!

E vevin par die reson di vendi parcè che un omp cussi caritatevul, cussi bon e compassionevul pes miserijs dal prossim nol podève jessi un compagno no in dutt Udin, ma nance in dutt l'universo e in altris lugs ancemò!

Ce hano di fa cumò i puars da Udin? No si ciate minge no ogni di umin che slargin la borsa par judà il meschin! Ma! squasi, squasi mi ven di vai anco a mi!

La *Patrie dal Friul* in tal numar di Vinars passat e ha fevelat di une storielle cun chest titol: *Il Gallo della Checa che tutte le donne becca, or l'è restà beccà.*

E la storielle e diseve di un venezian impiegat che al saress stat agredit te so abitazion da un zovenott che i deve dal infam, e che intrometut un altri la scene e jè finide cussi.

Dopo po il cronist al azuns che in cheste storie, servinsi di un mud di di franzes, bisugnave cirl la femine.

Che, in bon furlan, al ul di che i jentrave une femine in tal fatt che al causat l'incident contat da la *Patrie dal Friul*.

Tal indoman par altri, chest sfuei che al si vante di jessi onest par ecelenze, al publiche une declarazion che spuzze mil miis lontan di no jessi spontanee.

Parcè che nujemanso in cheste declarazion si diis che il cronist al è stat ingianat (puarèt!) dal *reporter* e che la storielle e jè false di plante.

Qualchidun in cheste ritratazion al ha olut vivi no sai ce man, buine o ciative. Jo no judichi nè in un sens nè in un altri!

Ma o fas une semplice domande: Cemud isal pussibil che un *reporter* al inventi di plante che tal storie e cun ce scopo al di contale e di meti in imbaraz il par cronist? Ciart no par ciapà mior credit e par jessi mior tes sos grazis. Parcè che cu lis invenzioms no si serv ben un sfuei che al ul passà simpri pal mior informat.

Tant plui po la declarazion de *Patrie dal Friul* no ha ciatat fede nel publich, il qual al ha crodut al racont che il sfuei stess al ha fat nel numar di Vinars par la semplice reson che il fatt contat al è passat di boce in boce par dutt Udin, in dugg i lugs publichs e privas come sacrosante veretat.

Dunco giudicait voaltris il contegno di chell sfuei cemud che oles. Jo o diis che un sfuei che al si rispete prime di contà une robe al ha di verificà ben se jè vere e une volte contade nol ha di ritirasi par nuje.

E al è chell che al farà Florean nel prossim numar; parcè i occor ancemò di cioli des informazioms: ches informazioms che al cronist de *Patrie dal Friul* al par che i sein manciadis justis, E starin a viodi cui che ha reson, se jo o la *Patrie* sudete!

VINCENZO LUCCARDI, redator resp. prov.

Udin, Stamparie Achille Montalban.